

25

000-0000
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX tỉnh Shiga

Ông/bà: Shiga Taro

Mã vạch
KA123245

Mã vạch
KA123245

Thông báo về việc bắt đầu hoàn trả khoản vay thuộc diện khoản vay đặc biệt của Quỹ nhỏ khẩn cấp, v.v.

Phần Quỹ hỗ trợ tổng hợp (cho vay lại)

[Hoàn trả qua hình thức chuyển khoản tự động]

Trong trường hợp hoàn trả qua chuyển khoản tự động (trích nợ tự động), xin vui lòng kiểm tra số dư tài khoản trước ngày giao dịch để đảm bảo đủ tiền trong tài khoản.

Trích nợ tự động sẽ được thực hiện vào ngày 28 hàng tháng. (Nếu ngày 28 rơi vào thứ Bảy, Chủ nhật hoặc ngày lễ, giao dịch sẽ được thực hiện vào ngày làm việc kế tiếp)

Tình trạng khoản vay [Tại thời điểm Ngày (日) 1 tháng (月) 11 năm (年) 2024]

Tên quỹ	Quỹ hỗ trợ tổng hợp (Khoản vay lần đầu)				
Họ tên người vay	Shiga Taro				
Số tiền vay	123.456.789 Yên	Lãi suất vay	0 Yên		
Số tiền đã hoàn trả	123.456.789 Yên	Số tiền còn lại phải hoàn trả	123.456.789 Yên		
Thời gian ân hạn	Cho đến Ngày (日) 28 tháng (月) 12 năm (年) 2018				
Thời gian hoàn trả	88 năm 88 tháng	Bắt đầu từ Ngày(日) 23 tháng (月) 12 năm (年) 2018 đến Ngày (日) 23 tháng (月) 12 năm (年) 2018			
Số tiền hoàn trả	Từ lần thứ nhất trở đi	123.456.789 Yên	Số lần hoàn trả	Tổng cộng 888 lần (Trả góp theo tháng)	
	Lần cuối cùng	123.456.789 Yên			
Mã quỹ	KA	Mã phụ quỹ	88	Mã khoản vay	1234567

Nơi liên hệ (Pháp nhân Phúc lợi xã hội) Hội đồng Phúc lợi xã hội tỉnh Shiga

Trung tâm hành chính quản lý khoản vay đặc biệt

〒525-0072 7-8-138, Kasayama, thành phố Kusatsu, tỉnh Shiga

Bên trong Trung tâm Phúc lợi xã hội người cao tuổi

Điện thoại: 050-2018-7020

Thông báo này được gửi đến tất cả những người đã sử dụng Quỹ hỗ trợ tổng hợp (cho vay lại).

* Đối với những người chưa đăng ký tài khoản dùng cho việc hoàn trả khoản vay, vui lòng tham khảo tài liệu kèm theo “Hướng dẫn dành cho người chưa đăng ký tài khoản dùng cho việc hoàn trả khoản vay” và tiến hành đăng ký tài khoản.

[Dành cho những người đã hoàn tất thủ tục miễn hoàn trả (miễn trả nợ) hoặc gia hạn hoàn trả đối với các khoản vay khác]

Xin lưu ý rằng khoản vay được đề cập ở phía bên trái đây cần phải được hoàn trả vì đây là khoản vay được xử lý riêng biệt, khác với khoản vay mà quý vị đã hoàn tất thủ tục gia hạn hoàn trả trước đó.

[Dành cho người nước ngoài]

Trên trang chủ (Homepage) của tổ chức, có thông tin hướng dẫn bằng tiếng Anh, tiếng Tagalog, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.

Vui lòng kiểm tra nội dung từ đường dẫn dưới đây.

To all foreign nationals – English

Sa lahat ng dayuhan – Tagalog

A todos os estrangeiros – Portuguese

A todos los extranjeros – Spanish

Đối với người nước ngoài - Vietnam

Mã vạch
2D

Trang đăng tải hướng dẫn bằng 5 ngôn ngữ trên có tại đây.

URL: <https://www.shigashakyo.jp/tagengo/>

Về các nội dung cần liên hệ từ nay về sau

1. Nhất định hãy liên hệ với chúng tôi nếu phát sinh các trường hợp dưới đây

(1) Khi có thay đổi về địa chỉ, họ tên, số điện thoại, địa chỉ email, v.v.

(2) Khi thuộc một trong các trường hợp sau đây

(Có thể thuộc diện được miễn hoàn trả khoản vay)

- Người được miễn thuế cư trú

- Người đã nhận sổ tay người khuyết tật thể chất (Cấp 1 hoặc Cấp 2)

- Người đã nhận sổ tay phúc lợi và chăm sóc sức khỏe cho người khuyết tật tâm thần (Cấp 1)

- Người đã nhận sổ tay y tế và giáo dục cho người khuyết tật trí tuệ (từ cấp A2 trở lên)

- Người đã bắt đầu nhận trợ cấp bảo hộ cuộc sống

2. Xin lưu ý rằng trong trường hợp không hoàn trả hết khoản vay trong thời hạn quy định, lãi suất chậm trả 3% sẽ được áp dụng đối với số tiền gốc chậm trả.

Ngoài ra, nếu gặp khó khăn trong việc hoàn trả (trả nợ), xin vui lòng liên hệ với Trung tâm hành chính quản lý khoản vay đặc biệt để được tư vấn về các chế độ như gia hạn thời gian hoàn trả, v.v..

[Nơi liên hệ]

(Pháp nhân Phúc lợi xã hội) Hội đồng Phúc lợi xã hội tỉnh Shiga

Trung tâm hành chính quản lý khoản vay đặc biệt

〒525-0072 7-8-138, Kasayama, thành phố Kusatsu, tỉnh Shiga

Bên trong Trung tâm Phúc lợi xã hội người cao tuổi

Điện thoại: 050-2018-7020

HP https://www.shigashakyo.jp/news_category/tokurei/

Mã vạch
2D

*Do đây là trung tâm hành chính, nên không thể tiếp đón trực tiếp tại văn phòng.